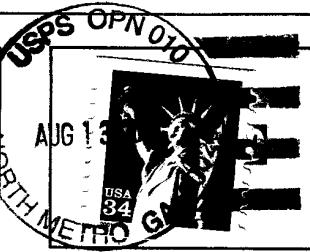




TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER

台灣鄉訊



亞特蘭大台灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER
P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30042
FAX: (770) 685-2068

45 2001
August

Mail To:

【特別活動】

■ 劉進春的新桃源布袋戲團 布袋戲公演

享譽台灣，聞名國際，以「發揚本土文化，展現藝術雄風」自勉的台灣南投縣竹山鎮劉進春的新桃源布袋戲團應US Library of Congress and First Lady Laura Bush邀請，將在9月8日到Washington D.C.參加The First National Book Festival, Storytelling Pavilion Program. 隨後應幾個地區的台灣同鄉會，婦女會邀請到各地表演。亞特蘭大同鄉會很幸運能邀請他們到本地來替同鄉們表演。屆時請同鄉們攜老扶幼，踴躍來觀賞他們精彩的演出。時間，地點如下：

時間：九月三十日禮拜日下午2時30分 (9/30 2:30 PM)
地點：亞特蘭大台語長老教會交誼廳（地圖在第10頁）
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
1039 Rays Road, Stone Mountain, GA 30083

劇本：「蛇郎君」，「虎姑婆」

■ 請交今年度同鄉會會費

每年同鄉會於舊曆年會時收取當年的會費[家庭]\$20.00, [個人] \$10.00。可是有些鄉親們沒有帶足夠的現金或支票，或因故不能參加年會，故未繳當年年費。同鄉會出版之鄉訊成本費[包括郵資]約\$1.50，每年度出版六期，每年成本費約9元。這並不包括義務服務之寫稿、打字、校稿的人工費用，同時當你繳交今年的會費，你就有資格於明年人年會時，選舉或被選為理事來為鄉親服務，故懇請未繳今年年費的鄉親郵寄至：

ATTA P.O. Box 464430, Lawrenceville, Ga. 30042

【同鄉會及社團消息】

★ 亞特蘭大台語長老教會消息 ★

充滿喜樂的亞特蘭大台語長老教會 高達宏

■ 歡送許明昭牧師夫婦：
六十七歲還可能懷孕嗎？

許明昭牧師來到台語長老教會擔任客座牧師三個月。他說，亞特蘭大是一個非常美麗可人的地方，樹木青翠，空氣新鮮，住在這裡就像渡假一樣。雖然他已經退休，但是，這次來到台語長老教會卻讓他好像又回到年輕的時代，不只是感到渾身青春有力，而且精神特別明朗輕鬆。我提醒他說，有許多的年輕夫婦，在來到亞特蘭大以後，都懷孕了，許牧師也要注意喔！他說除非像聖經上創世紀所記載的撒拉的故事重演，不然六十七歲的我是不可能的啦～。創世紀記載著沒有子嗣的亞伯拉罕九十九歲的時候，上帝應允讓他得到兒子。

許牧師娘是個非常沉靜的女士，平常都不太說話。有次去釣魚，她只管殺魚將魚弄乾淨，梁秀質姐看她把一大堆魚帶回去，還覺得怪怪的，認為拿那麼多吃得完嗎？結果，在星期六聖詩班練習的時候，許牧師娘煮了一大鍋的鮮魚湯給大家吃，秀質姐才弄清楚原來拿回去是要煮給大家吃的，真是誤會啦！

在歡送會中，聚餐以後，許多人起來說他們對許牧師夫婦的觀感，笑聲和歡樂的氣氛充滿了交誼廳，上面的兩段話也在其中，然後所有的人排成一列，一一和許牧師夫婦擁抱、握手。他們親切溫柔的風範，將會常常讓我們懷念。

■ 彭增鴻醫生美容保養講座： 追求內外兼修的美麗人生

有人是天生麗質，有人是後天保養得法，但是不論如何，愛美本來就是人的天性，一個基督徒除了追求心裡有內在美的心靈之外，對於讓自己有個好看耐看的外在美也是挺注意的，如果能內外兼修，內外皆美，那才是皆大歡喜。

婦女會和松年團契共同舉辦了彭醫師的美容保養講座。光是這個題目就很吸引人，更何況彭醫師是Atlanta Magazine所推薦的美國Top 200的醫生之一，在大家心裡早有期待的情況之下，彭醫師也不讓大家空手而回，除了送給所有的人一塊能滋潤皮膚的Dove肥皂之外，更是給了大家豐盛的美容保養知識。

在蕭淑女帶領大家跳了十分鐘的Line Dance讓大家略為運動開胃之後，大家一起共享，每一個參加的人帶來的一道一道精美的自家菜。然後，由彭醫師用“短短的”一個小時作專題演講。

彭醫師在專題中，把季節性的植物感染、蚊蟲咬傷、皮膚防曬防老化、手腳指甲健康美觀、頭髮梳洗的養護方法和使用的藥品、洗髮精、乳液都詳細的說明介紹，不但要求有效果的保養，還介紹許多效果好又不貴的用品。詳細的筆記，嘿嘿嘿，我可要賣一份兩塊錢喔！愛美、需要保養的人應該不會嫌貴吧！開玩笑的啦，筆記將來會公開的。

演講一個小時，然後被聽眾圍繞一個小時，不斷的提出問題，現場熱烈的情況好像欲罷不能。這是這專題講座的情形。彭醫師是王清風醫師和婦女會長鄭教婉的好友，由於他們夫婦出席邀請，大家才有這個“美美”的機會。

■ 陳偉仁蕭美媛的兩位公子新婚：

兩對年輕的接吻，三對歐里桑歐巴桑也接吻

全場大瘋狂，狂笑狂叫，敲杯子敲碗盤，年輕的兩對熱情親吻，年老的三對也輸人母輸陣，跟著瘋狂演出。

陳偉仁、蕭美媛是台語長老教會的長老，他們的兩位公子都在今年夏天結婚。七月二十二日在豐美餐廳宴客，同鄉、教會兄弟姊妹、親友來了將近一百五十位。現場熱鬧滾滾，先由陳偉仁介紹兩個兒子的戀愛過程，兩對親家，禱告感謝，我帶領與會的賓客一起舉起香檳，高喊“新婚快樂”，祝福他們，然後開始喜樂的筵席。

在酒過數巡，飯菜八分的時候，我帶領新人一桌一桌敬酒，然後，我在講台上，問所有來賓要不要看“好戲”，大家就開始敲碗盤杯子鼓譟一番，要看兩對新人親吻。年輕人熱情，說吻就吻，大方開放，大家跟著叫好。緊接著我說，生意要做就要做大的，場面要鬧就要鬧大的，年輕的吻了，大家要不要看老的也來親吻一下，全場瘋狂大叫，要看。在大家的鼓動、催促之下，偉仁、美媛毫不羞卻地以電影般的側身擁抱方式，熱情的親吻，大家高聲狂笑，然後，我說，親家也該來一下，大家又跟著鼓譟起哄，韓國籍的親家大概以為這是台灣人的習俗，也勇敢的站了起來，親吻了他的夫人，另一對台灣人的親家，一看，既然大家都吻了，也只好閉上眼睛，管他三七二十一，彼此親吻。這大概是有史以來，亞特蘭大的台灣同鄉、教會兄姊第一次看到一桌五對，總共十個人，老的小的夫婦，彼此接吻，難怪大家會瘋狂，或許連上帝也瘋狂了！

在偉仁兄、美媛姊指派我當喜宴的司儀的時候，我會就這件事情禱告，願喜樂的聖靈與我們同在，讓這個婚宴充滿歡笑和樂。感謝神的帶領，讓所有參加喜宴的人都真正的享受到了平安、喜樂、歡笑。

★亞特蘭大台美學校★

■ 台美學校 2001 年秋季班招生

台美學校聘有專業教師人員，他們從事教育工作多年，本著愛心，耐心，來培養我們在美國長大的下一代，我們用各種不同的角度，來引發學生的思緒與對故鄉文化的認同，而且由於小班的教學制度，師生之間更培養出特別的感情。台美學校覺得這種經驗，對在成長中的學生是非常的重要。我們學校的教學包括華語、台語、文化課(有美勞，教導台灣民俗節慶的藝品；以及防身術，羽毛球，象棋，擊鼓，空手道，劍道)，還有 SAT 教學。創校

三年來成績非凡，有口皆碑。學校每年舉辦華語、台語比賽，讓師生驗收一年來的成果，並且多次讓學生參與校外大型課外活動來顯現他們的團結與默契。台美學校的師長，工作人員在此敬邀您們來加入我們的行列。我們願竭盡所能來培養與珍惜您們的子弟。報名詳情請參照下列招生簡章：

2001 年秋季班招生簡章

宗旨：為培育第二代台美子弟，認識台灣語言及文化。

校址：台美學校 Taiwanese School of Atlanta
3070A Corners North Ct., Norcross, GA 30071

網址：www.TaiwaneseSchoolofAtlanta.org

聯絡、註冊：TEL: 770-582-1288 (2:00-5:00 P.M., Saturday)
770-446-5314 (Weekday) FAX: 770-448-0782

開學日期：2001 年 8 月 18 日星期六。

註冊日期：(1)即日起郵件報名，電話，傳真或網路(www.TaiwaneseSchoolofAtlanta.org, 可以 on-line 註冊，省時又方便。)

(2)開學日 8 月 18 日下午 2 點至下午 5 點 45 分。

收費辦法：(1)中文課和台語文，一學期學費 160 元。

(2)才藝課，一學期學費 50 元。

(3)SAT 課(8 年級以上)，一學期學費 180 元(依學生人數而定)。

(4)同一家庭第三名子弟減免學費 10%。

(5)另收家長會費 10 元。

支票請寫給：Taiwanese School of Atlanta

上課時間：星期六下午

中文課 (2:00-2:45 ; 2:50-3:35), 台語文 (3:50-4:40),
才藝課 (4:45-5:45), SAT (Math 4:45-6:15; Verbal 4:45-5:45)

課程內容：必修課：中文課二堂，台語文一堂。

選修課：(1) SAT, (2) 才藝課

報名資格：五歲以上學生皆可。

亞特蘭大台美學校 註冊報名表 TAIWANESE SCHOOL OF ATLANTA REGISTRATION FORM

學生資料 學生一(1) 學生二(2) 學生三(3)

姓名(中) _____

NAME(英) _____

性別 _____

(Gender) _____

出生日期 _____

(Birthday) _____

原華語冊數 _____

選修課 (1) SAT (2) 文化課 (請圈選其一)

家長姓名：_____

父(中) _____ (英) _____

Parents' Names:

母(中) _____ (英) _____

地址 (ADDRESS) _____

電話 (TEL) Home: () _____ Work: () _____

Cellular Phone: () _____ E-Mail: _____

【消息報導】

■ TAF 活動

今年TAF (Taiwanese American Foundation)的主題是：

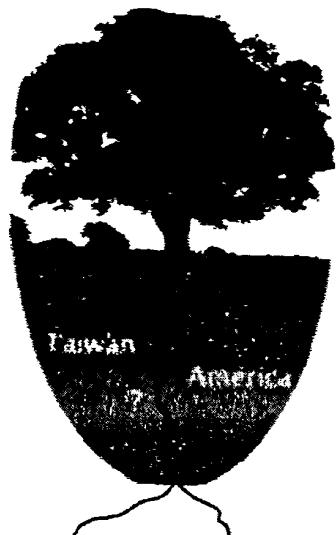
Roots: Finding Yourself & Serving Others

一棵無根的樹，隨風吹而倒，
一個無根的人，順著人意而起浮，
一個無根的人生，很快便失去方向，目標，及意義。
當我們及我們的下一代更清楚認識自己的根在那裏時，
我們將對自己有更正確的了解且能站在穩定的根基上
來面對人生及未來種種的際遇與挑戰。

TAF 每年八月中旬都有舉辦夏令營，讓我們第二代聚在一起，互相切磋，感受來自 same root 的喜悅與驕傲。

TAF 2001

August 5-12, North Manchester, IN
members.aol.com/tafinfo



**roots: finding yourself
and serving others**

■ 台美學校露營記趣

張倩華

期盼已久的台美學校露營活動，隨著炎夏溫度的逐日高升，終於來到，人數也是一天一天的增加。先前大家都很有拓荒的精神，準備自己架營帳，大家分頭負責炊事工作，由Diana和淑美主持菜單的規劃。當人數增加至五十人時，兩位大廚苦於炎夏，要帶大量食物，又沒有冰箱的情況下，只好打消煮大鍋菜的念頭，讓大家各自料理。架設營帳也是一個大工程，許多家庭甚至沒有營帳，那麼簡單的方法則是租小木屋囉！民生與住的問題處理後，其他的事就輕鬆多了。

星期五下午，在自己方便的時間各自出發，順著I-85向北開，一路上峰迴路轉，起起落落風光明媚的來到了大煙山山腳下的Cherokee，印第安人的部落山城。山城處處是溪流，很有一番味道。我們順著K.O.A.的指標，開在窄窄的鄉間小道上，赫然來到別有洞天的營地。整個營地可以說是被一條小溪包圍著，可以搭營帳，R.V.，住宿，租小木屋。小木屋區在最裏面，順著小溪排列著，很是溫馨可愛。天色尚早，陸續來到營地的家庭開始串門子，了解地形環境，最重要的是找浴室廁所，有的人開始炊事，有的人在營區餐

廳用餐，有的人去城內用膳，同時大家也互相討論著明天的節目，氣氛輕鬆幽閒。突然一場雨，打破了這份閒情，匆忙間大家都急著避雨，夜在瞬間安靜下來，其間撐著傘的李長榮送來了“鄉訊”一解無聊時光，雨勢稍緩後孩子們開始了他們的夜談，在小木屋的迴廊下隨著雨水慢慢的滴著，談著，噢！多美好的時光。

第二天隨著各自的時間或早或晚的開始了各種活動，散步、騎馬、泛舟、游泳、健行、騎腳踏車、釣魚。居然有一位男士從日出釣到日落西山，該給他一座毅力獎。羽毛球是一種老少咸宜的運動，圍著小木屋人手一枝球拍，羽毛球就在樹蔭下飛來飛去。泛舟對大部份的人都是很新的經驗，孩子們躍躍欲試，大人們帶著一份又愛又怕的心情，在沒有嚮導的情況下，自求多福。可能有危險的那份緊張，隨著兩位導航男士技術進步而減輕，最後大家都說下次要再試一試。Cherokee有著豐富的印地安文化，不看太可惜，於是大家三五成群，結伴前往心中的目的地。最令人期盼的營火會，跟著夜色的腳步來到，大人和孩子聚在營火邊吃父母親愛心準備的食物，和知心朋友談著天。較小的孩子圍著火，烤食著marsh mellow、玩遊戲、說鬼故事，在夏夜裏是那麼溫馨怡人。夜深了，久久大家都不捨離去，這樣的夜不知何日再有？！

Camping Trip with Taiwanese School of Atlanta Jennifer Lee

When my parents told me we were going camping in the North Carolina mountains with the TSA, I envisioned tents, campfires, and hikes through the woods. However, the Cherokee KOA campsite we stayed at turned out to be a campground designed more for the tourist than for the camping enthusiast: we stayed in cabins, and there were paved roads, a convenience store, a fishing pond, and even a swimming pool and tennis courts.

I was a little disappointed that I wouldn't be "roughing it," but, considering that I'm not really the outdoorsy type, it was a relief to discover that we had electricity in the cabin we shared with the Chous, and running water in the shower/restroom facilities a few yards away. My mom, upon entering the cabin and seeing its cramped dimensions, exclaimed, "How primitive!" Rosaleen and I eyed each other and laughed, commenting sarcastically, "Oh yes, so primitive! How can this be called camping when we don't even have air conditioning?"

Admittedly, this could hardly be called camping... but at least there were plenty of things to do. My parents kindly paid for me to go horseback riding and whitewater rafting, two of the main activities offered at the KOA resort.

The description of horseback riding read: "a two-and-a-half-hour ride with guides that takes riders up to a small waterfall." I imagined nice, well-groomed horses that gave a friendly neigh when you approached them, and a calm, peaceful ride up to the waterfall.

But the ride was anything but peaceful. I don't know if my horse was just having a bad day or if it just didn't like me, but during the first hour of the ride, he kept lagging behind to eat plants on the side of the trail, and I kept having to kick him to get him to keep up. During the second half of the ride, however, as if to make up for his lagging behind, Cricket kept breaking into gallops. For someone who has never ridden a horse before, galloping is a really scary thing! There were a couple times

when, despite my pulling back hard on his reins and yelling "Whoa!", Cricket just kept galloping, and it took the intervention of one of the guides to calm him down so I wouldn't fall off.

There were two young boys on the ride with us, and they came over to me at the end with wide eyes and said, "You got the best horse of all! I wish my horse had been more exciting!" and I smiled through my teeth, thinking, "If only you knew..." I think my horse was a little too exciting for me. Nevertheless, it was definitely an experience.

Whitewater rafting was more fun. A whole group of TSA people went together, and since there weren't enough whitewater rafting guides to guide every boat, many of us got to be self-guided. Rosaleen and I shared a 6-person raft with four other TSA guys, and there was also a raft of TSA adults, and another raft of the younger girls. Despite a couple mishaps ("OWWW! You hit me in the eye!") and getting stuck on rocks several times ("Oh no, we're stuck AGAIN! PUSH!"), the majority of the 3-hour ride down the Nantahala River was full of good-natured yelling of directions from Wellington and Eric ("NO, if the LEFT side paddles, the boat turns to the RIGHT!"), occasional competition between the three TSA rafts ("There's the girls' raft!! Paddle faster!"), and plenty of giggling and yelling from me and Rosaleen ("AHHHHH!! BIG ROCK! LEFT! LEFT! WHEEEE!"). I'm sure many of the other rafters and the guides, upon hearing the childish screams from our boat, thought we were crazy, but none of us really cared what anyone else thought. We were sad when we finally had to pull to the shore and get out, shoes and shorts dripping wet, and go back to the bus that would shuttle us back to the campsite.

That night the TAA people built a fire in the middle of our section of cabins, and we all sat around talking and enjoying the fire and food. My dad told a "ghost story" in Taiwanese that he said was actually a true story from his youth, with Victor Chou hilariously if not very accurately translating it into English. I sat in a chair a few feet away from the fire, wrapped in a blanket, and felt very comfortable and warm and good.

That night I woke up to go the bathroom, but as I struggled to get out of bed, pain shot up and down my arms, and I realized that all the paddling I had done while we were rafting had made my arm muscles incredibly sore--so sore that I could hardly move! I groaned inwardly as I slipped out of the cabin and made my way to the bathrooms.

When I came back, still groggy and sore, for some reason I looked up, and although my eyes were bleary with sleep, I saw that the sky was filled with stars. I paused, realizing that this was a unique moment, and I searched the sky for constellations, but in my sleepiness, all I could appreciate was how clear the stars were and how many more of them I could see, out here in the mountains, than I could back in Atlanta. But my desire to go back to sleep overwhelmed me, so I stumbled back into the cabin and eased myself, muscles aching, back into bed.

The next morning we all packed up to go. Now when I look at the pages in my photo album with my "camping" pictures and think back on that weekend, the stars I saw that night were kind of symbolic of the entire trip: When my family left Friday afternoon for North Carolina, I didn't really know what to expect. But the unexpected ended up making the trip that much more memorable.

Nevertheless, it was a day or two before my arms stopped feeling sore.

■ 第二十三屆美東南區台灣人夏令會

林春雄

第二十三屆美東南區台灣人夏令會於7月13日到7月15日在Wesleyan College, Macon 舉行。參與盛會的有二百八十人左右。舊友新知大家歡聚一堂，敘舊交誼，非常和諧，極度溫暖。

Wesleyan College 環境優美，校園清靜，花木扶疏，草坪如茵，湖泊靜謐，是一個理想的讀書場所，是我們理想的夏令會好場地。藉著週末，大家聚在一堂，聽專家學者對於台灣國防政策及台灣安全的分析探討，對台灣當前的政治生態與展望以及陳水扁的中國政策。由於他們學有專精，全心投入，所以分析精闢，見解獨到，給我們對台灣故鄉的政情、安全，以及所面臨中國的威脅有更深入的瞭解。

郭重國說明WTC (World Taiwanese Congress) 的緣起。乃是為了聯合台灣島內外、關心台灣，痛惜台灣的愛國愛鄉的民主鬥士，支持擁護台灣政府，積極使台灣參加世界組織，進入聯合國。他說阿扁當了總統，在大前提的顧慮下，有五不政策，乃情非得已。不過阿扁曾經當面跟他說過，他的心一直未變，鼓勵台灣島內外的愛國志士繼續努力。人民支持擁護政府，政府好做事情啊！

台灣資金外流，工廠倒閉，失業嚴重，這是極為嚴重的問題，如何正視這個問題挽回這股逆流，是當前刻不容緩的事情。

林紋守談歌仔戲。她能唱能演，表情姿態，維妙維肖，一舉手，一投足，無不神情自然。她真是唱做俱佳，是難得的一位人才。她讀中央大學地球物理系畢業。一向對於歌仔戲沒有太大的興趣的人，聽過她的演講、分析、教導，慢慢的都會對歌仔戲產生了極大的興趣。

王雅蕙談指揮，並親自教導大家二拍，三拍，四拍的指揮方法。大家比比劃劃，好像也要成為指揮家了。

餘興節目有鄉韻劇團。這些年青愛好鄉土歌謡的教授學者們，她們唱福佬歌謡、客家民謡，山地歌謡等等。情詞懇切，歌聲動人，贏得了在場的聽眾們如雷的歡呼聲與掌聲。她們表演得實在太精彩了。

台灣之夜，節目精彩，排演緊湊，好無冷場。在柯翠園的掌控下，控制得極為良好。她會主持節目，她會唱歌，她會講笑話讓你前俯後仰，是一位極為難得的人才。林紋守的歌仔戲仍最為叫座，她歌聲嘹亮，動作嫋熟，變化多端，非常吸引人，25人大合唱，也極為精彩，獲得極大的掌聲----打開心內的窗；張惠雄變魔術極為細膩，手法快，讓人佩服；此外羽扇舞、彩帶舞、涓扇舞都是舞姿優美，贏得大家的讚賞。最美的花由陳智惠獨舞，最是精彩。一身柔輕，前俯後仰，毫無滯礙，舞姿優美，動作嫋熟，舞態輕盈，美妙極了。坐在我身邊的南卡吳健一說舞者是二十多的青春貌美女郎，我說四十多歲了，他硬是不信說只有二十多歲。看來實際年齡並不重要，看上去多少歲，在別人的心目中才重要了。

誰說台灣沒有人才？台灣人人才濟濟有如過江之鯽。世有伯樂，然後才有千里馬。我喜歡參加夏令營，二十三年來很少中斷，主要在於英雄豪傑，聚集一堂或多或少冀望受其薰陶感染。

這是一個極為成功的夏令會，住處乾淨寬，地板如刷洗過一番。浮生偷得二日閒，聽演講，看歌仔戲

，觀賞台灣之夜。試想還有什麼比這個更有意義富足的呢？

何康美從比利時來，她說美東南區夏令營是她所參加過最溫暖，溫馨一個夏令營，她將永生難忘。

■ 鄉韻音樂劇團與台灣民謡演唱 陳富美

鄉韻音樂劇團是由一群熱愛本土音樂的音樂家，有國外留學歸國的聲樂家，鋼琴或他器樂演奏家，在1995年組成的。團員共約30人，平均年齡25歲，他們的宗旨是為台灣鄉土文化傳承與發揚提昇本土音樂素質，將本土音樂藝術化，專門演唱台灣歌謡（包括客家歌謡、原住民歌謡）演奏樂器為主。幾年來經常受邀各地表：馬來西亞、奧地利、澳洲、美國加州等，並在台灣參與文建會主辦的音樂會至全台各地巡演。

鄉韻音樂劇團專程由台灣來美，由美南、美東、美西一路巡演，東南區是他們的最後一站，我有幸在夏令會之前兩天有機會認識此次來演唱的六位團員，深感佩他們對台灣本土文化推廣的意願及奉獻。

在這兩天的相中聚中，他們除了輕輕鬆鬆的談笑彼此幽默開懷外，就是時時傳來優美的歌聲或琴聲，而老師隨時伴唱或指正發音及唱法，讓我這外行人聽了才知道在台上演唱，求全求美的苦功，不容易練。在星期四晚看Stone Mountain or Lasher show後幾個年青的團員相約要在週五早晨去爬Stone Mountain，但卻不能得到團長的允許，因為週五晚上即要演唱，睡眠不夠及疲勞都是會影響演唱，雖然這是他們業餘的奉獻，但是他們自求的是專業水準的。

張清郎教授是台灣有名的聲樂家，現為師大音樂系教授，他是劇團的首席顧問，對台灣歌蟲之推展，演唱編曲以及台灣語言聲韻之研究均有獨到之心得，經常在國內國外舉行個人獨唱會，並演唱歌劇、藝術歌曲等，年青的團員稱呼他“師公”，他是團長楊纖明老師的老師。徐秋姐是劇團的行政秘書，在台上是活潑的節目主持人及客家歌謠名手，她唱的客家歌謠另有一番味道。孔仁芳是第一手的女高音，她現在東吳大學音樂系碩士班，她將“望春風”與“阮若打開心內的門窗”以她優美的歌唱出，著實將民謠提昇其藝術素質。另一首近年台灣流行的民歌“牽咱的手”，由她與張教授對唱，多麼動人心弦，贏得聽眾熱烈的掌聲。

另外兩位年青的女音樂家鄭舒方與陳家凌，她們都是音樂老師，也是能彈能唱，又會編小劇、跳舞、又唱又跳表演童謠，活潑的對白，使得節目清新有趣。表演完迅換裝彈琴伴奏，不露馬腳。一小時又二十分鐘的精采表演「河洛歌謠」、「客家歌謠」、童謠、舞蹈，不論獨唱或對唱都博得熱烈掌聲，因為隔天要趕七點的飛機，鄉親們不好意思讓他們Encore。

當天鄉韻劇團演出後，有些人問這麼好的表演節目為什麼不能預先廣告一下，以便請更多人來聽？原來他們取銷來東南區夏會，幸運地，在一個禮拜前才又能成行。我們何幸運能聽到這麼精采的台灣民謠音樂會，真值回票價。

【附記】30多年前的一位好友常常在哼唱的“百家春”，我能記得大部份的片片段段，我便趁機向張清郎教授請教，因為他對台灣歌謠頗有研究。百家春為早

期漢移民流傳下來，而所記的歌詞頗為哀怨淒美。百家春為南管戲曲的曲牌名。謝謝張教授的指引，歌詞如下：

當春芳草地，萬物皆獻媚，為什麼事
，拋了妻遊遠地長別離
憶昔別離時，二八少年期；到如今，霜
髮兩鬢垂
夜來床上坐，兩眼淚哀哀，多望春花開
在深谷地，深閨終日淒雨淚。

這高尚清雅的曲調，譜出“古早”貞節烈婦的心曲。另一首也是那好友愛吟的詩謠，大概是一首詩，也可用台語唱。

葡萄美酒夜光杯
欲飲琵琶馬上催
醉臥沙場君莫笑
古來征戰幾人回

道盡多少生離死別的無奈及瀟洒。

【同鄉動態】

※ 陳鐘山的兒子Albert Chen入All State Orchestra (Violinist)

※ 陳偉仁兩位公子Freddy & Steve都成婚，雙喜臨門。

※ 陳恆義、淑惠添男孫，做阿公、阿媽。

※ 韓芳雄、楊芬惠女兒Joan在Boston結婚。

【讀者投書】

※ 感謝同鄉吳先生及吳太太捐款 \$100.00

敬愛的朋友：

前幾天收到朋友從台灣寄來的CD，很喜歡這些音樂，寄給您共同來分享音樂中的台灣。

一直很喜歡陳明章的音樂，就像小時候熟悉的“黃昏的故鄉”，“安平夢想曲”，“青春悲喜曲”，因為這些音樂很台灣。

透過音樂，作者傳達對台灣每一個角落特殊情感，有那站在九份遠眺東北角的心情；有那曾經繁華一時的北投溫泉；也有那在冬季時會飄雪的梨山及那令人懷念的新竹風和城隍廟裏的小吃。

透過母語的表達，作者表現出那種對台灣鄉土文化的疼惜。是野台戲上的陳三五娘，是端午節的龍舟賽，也是南管音樂的漸漸失傳。

然而，讓我深深感動的是音樂裏表現出來的一種台灣人的滄桑，就像是流浪的黑貓姐仔。

將這些音樂與您分享，希望您會喜歡。
某同鄉

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但『台灣鄉訊』編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則（不超過300字），投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：

- 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。
- 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。
- 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 2000 年台灣同鄉會理事：

會長：周錦源 (770) 978-0461 Fax: (770) 685-2068
總幹事：李長榮 (770) 664-7113 Fax: (770) 664-7113
財務：沈禾祥 (770) 368-8368 Fax: (770) 368-8425
連絡：陳富美 (770) 739-5125 Fax: (770) 739-9786
青少年：何重財 (678) 366-8185 Fax: (678) 366-8185
康樂：郭榮太 (770) 326-6128 Fax: (770) 242-3912
公關：劉漢松 (770) 623-0623 Fax: (770) 476-5495

【簡報欄】

<摘自福杯滿溢>

一、喜歡讀書的人有福了，因為他們必得學識。
二、喜歡運動的人有福了，因為他們必得健康。
三、喜歡朋友的人有福了，因為他們必得友誼。
四、喜歡助人的人有福了，因為他們必得快樂。
五、喜歡伴侶的人有福了，因為他們必得愛情。
六、喜歡真理的人有福了，因為他們必得信仰。
七、喜歡山水的人有福了，因為他們必得享受自然。
八、喜歡藝術的人有福了，因為他們必得美感。
九、喜歡嘗試的人有福了，因為他們必得成功。
十、喜歡愛人的人有福了，因為他們必得享受被愛。

<摘自太平洋時報>

■ 讓心靈自由地翱翔吧！

賴其萬

飛越太平洋的機上是我心靈上最大的享受，既沒有大哥大、呼叫器的干擾，又無電視、電話的誘惑，我每次回美在機上總有心靈的豐收，不是看了好幾本自己想看但沒有時間看的書，就是寫了好幾篇想寫但沒有機會寫的文章。現在是在由加州飛回台灣的機上，突然間有一股奇想，何不讓自己的心靈隨著毫無克制的「聯想」，就像是精神分析所用的「自由聯想」(free association)，來讓自己的心靈自由地翱翔，也讓我對自己多一份認識。

首先我想起這次來美是因為參加我家老二的畢業典禮。這是我們參加史丹佛大學的第四次畢業典禮：老大的學士、碩士、老二的學士、以及這次老二的碩士畢業典禮。記得快三年前要離美返國時，曾與兩個兒子約好我們每年聖誕節一定會回來團聚，而且我們

也一定會回來參加他們的畢業典禮。但我們已經黃牛了兩年的聖誕節，所以今年雖然說是慈濟大學第一次醫學系有畢業生，但畢業典禮正好與小兒子的畢業典禮都在六月十七日同一天，而我很慚愧地，竟然私心重於公事，小愛重於大愛，而未能留在花蓮盡一己之責，而飛美參加自己兒子的畢業典禮。到了史丹佛大學，與大兒子、媳婦、小兒子的團聚所帶來的欣慰也很快地沖淡了本來心裡的不安。此次有幸聆聽一場惠普公司新任的女總裁費奧莉娜(Carleton "Carly" Fiorina)非常精彩的畢業典禮致詞，是最大的收穫。她以1976史丹佛大學校友的身份與畢業生細談她當年對自己生涯規劃的心路歷程，作出感性的真情告白，她語重心長地勉勵大家要作自己的抉擇，而不要只因為別人的指望而迷失自我。

剛下台的克林頓總統的女兒也是應屆畢業生，所以克林頓夫婦也都來參加，這也使我感慨美國民主社會的可愛。總統一旦下台，也與一般畢業生家長坐在大眾長板凳上，我相信他要不是有那麼多緋聞以及人格上的瑕疵，他應該會是今年畢業典禮理所當然的演講者。不知道他坐在聽衆席上可否也想過此事，而他女兒、她太太可否也想過此事……。

在機場我聽到各式各樣的人使用各種不同的語言，突然間想起我們家兩個小孩竟然只能精通英文一種語言，而連我們自己的母語台灣話(河洛話)或華語竟無法流利對話，一時也不禁感慨萬千。記得我們初接老大來美時，他才三歲，我們夫妻倆就因為到底要教他台語或華語而各持己見，無法達到共識。等到我們想通了，小孩已對這第二外國語的學習失去了興趣，悔不當初……。

由機場又聯想到「公共場所」，也不覺想起不久前我因為在台北捷運的車上有個年輕人讓位給我而感觸良多。記得當天我與我大哥說我們建中有一位教幾何的譚老師，他是一個憤世嫉俗的老怪物，有一天他在上課時非常憤怒地說，他當天早上在公共汽車上有個學生讓位給他，這對他來說真是奇恥大辱，他說他差點揍了這學生，我對我大哥笑說，我現在終於可以瞭解他老人家的心情。想不到大哥告訴我說，他們朋友們也會就這話題討論過，而他告訴我他個人的看法。他說他也會遭遇過一樣的「禮遇」，而他雖說百般地不情願接受這種「侮辱」，但他還是欣然地坐下那年輕人讓出來的位子，而在下車時還故意過去向這年輕人說聲謝謝，他說我們假如因此而生氣，只會導致這麼好心的年輕人再也不會做這種善事，他說當今這社會已越來越沒有這種善心的年輕人，我們實在應該刻意地去鼓勵他們的用心。

由這「鼓勵人家做善事」又使我聯想起自己幾天前的經驗。一位司機告訴我這年頭做好事有時都會被騙，他說有一位女乘客向他說她匆忙出門忘了帶錢，但她急著到台北車站趕搭火車回南部，所以她懇求司機先生讓她回家後再寄車資還他，而且又說她需要一百元以便買火車票，不知他是否能先借她，她並且抄了司機先生的住址以便回家後連車資一併寄還。這位司機先生很感慨地說，等了幾個星期都沒有看到寄回來的錢，這才知道自己受了騙。他說他太太如果知道他不僅沒有收到車資，又這般地「賠了夫人又折兵」，一定不會原諒他的。看他心中憤憤不平的樣子，我在下車時也忍不住要他把應當找我的七十元留下來，

我說雖然這樣子他還是虧了三十元，但我希望他助人行善的心不會因為一位騙人的女乘客而凋零。這司機一時錯愕在那裡，然後我們莞爾一笑珍重再見。還記得下了車以後，我原本滿心的懊惱一掃而空。原來當天我因為到了松山機場才發覺自己把一些重要的文件忘了帶出，所以只好再坐上計程車趕回台北的家裡，也因為趕時間的關係才要求司機是否可以在家門口稍候，而在我出來再搭上他的車時，他才談到過去碰到過乘客用這方法白搭他的車，他告訴我他不只碰到過這種騙子，更糟糕的是他還有這個「賠了夫人又折兵」的遭遇。本來我當天是滿心地不高興自己因為一時的疏忽，而導致多花計程車的冤枉錢，又誤了本來訂好的班機，但現在自己卻因為做了一件鼓勵善心人的好事，而所有的不快都已蕩然無存。說也奇怪，人的心情有時也能自己掌握，偶而一點「小捨」卻可能換回來無量的「大得」。

想到這裡又想起「心情的轉換」也可以證明人心有無限的潛能。我與內人都非常喜歡音樂劇「奧克拉荷馬」(Oklahoma)中的一條主題曲「啊！好美麗的早晨」(Oh, what a beautiful morning)。每天早上當我們開車上班時，如果那天風和日麗陽光普照，我就放CD中的這條曲子，而我倆就在車上一路哼唱，而心情也都隨著歌聲，達到了歌詞中的「一切事情都將順心隨意」(everything is going my way)。有一天，當我自個兒在颱風警報中開車，心情因為山雨欲來而沉悶不已，突然間我做了一個實驗，我把「啊！好美麗的早晨」放出來，想不到我也禁不住哼唱起來，此時雖然車外風雨交加，但我卻覺得「一切事情都將順心隨意」。哈！我成功地做了一個實驗，我可以轉換自己的心情於煞那間。

看看時間，本來是想要試試自己這新買的筆記型電腦的電池可以撐多久，但想不到過了兩小時竟還有34%，好得意，但接著再看一下自己這下子心路奔馳地「自由聯想」，居然也寫下了兩千多字，也才知道自己有那麼多的心事藏在腦海裡。唉！人腦真是非常神奇的器官，做一個神經科醫生的我，常常也因為人類的「記憶」、「情緒」、「聯想」、「理智」、「感性」的研究而嘆為觀止，而今天我也在這長途的越洋飛行中看到了自己的一些聯想而更加深一層對自己的瞭解。

眼看著電池的指標已降到29%，而想想也該鳴金收兵，讓這過勞的心靈休息一下！出國前的一星期來，準備了兩場在陽明大學以及成功大學的演講，又趕出好幾門課的期末考考題，以及處理一大堆的行政雜事，說實話，出國前真是心力交瘁，而這趟到美國的全家團聚確實是帶來期待已久的心靈充電。也讓我在此野人獻舖地奉勸各位朋友，偶而也讓你自己的心靈自由地翱翔，也許你也會品嚐出我現在在三萬英呎高空的「飄飄欲仙」吧！

2001.6.22 寫於由美返台的機上

<摘自台灣公論報>

■ 京都：日本永遠的文化城 辣爸 052601

有位辣媽老公相識三十五年冬的老友，也是辣媽心肺的忠實讀者，最近開始為他的老同窗叫屈。怎麼辣媽一天到晚為她的一對寶貝兒女借題發揮，可是對她老公總是輕描淡寫，她老公似乎是「一個遙想成功的女人後面支持她的男人」。到底他是什麼角色呢？如何讓他顯聖呢？有天辣媽靈機一動，趁她老公剛出

差回來，仍然精神錯亂時，問他有無興趣也發揮一下，說不定以後還可來個「辣爸隨筆」。平常他一向都是雞同鴨講，毫無反應，這天辣爸正好從京都賞花歸來，心境仍然輕飄飄的，竟然頭殼壞去，一口答應下來。等到夢醒過來才發現事態大條。這些年來一向只跟「ABCD狗呷豬」打交道，如今提筆畫符才發現幾十年來筆已重千斤。然而大丈夫一諾千金，雖不如辣媽運筆自如，也只好硬著頭皮娓娓道來。

話說這天雲遊四海來到京都，正逢櫻花時節。人家說「若到舊金山不忘在頭髮上戴花」。這種顧慮在四月的京都絕對不會發生。在春城無處不飛花下只怕飄到頭髮上時花多到會引來莫名的誤會。這日本的古都滿櫻花再加上三步一寺，五步一剎，更是迷人。既然來了當然也要附庸風雅。久聞「哲學之道」是日本哲人雅士所好，這條古道不知給了三島由紀夫及黑澤明多少創作的靈感。沿此小徑往銀閣寺方向行去，大約有兩公里。在道旁小溪兩邊種了八百多棵櫻花樹。在花飄水流的迷人景象中，飄花如飄雪，花瓣隨溪漂流。我們這些凡人只有在旁陪襯，難以悟出拈花微笑的禪理。

除了哲道的美景，在有限的篇幅下最值得一提的還有兩景，一是八阪神社內圓山公園的「枝垂櫻」，另一則是清水寺的夜遊。先談這櫻精，是京都寶物之一。通常櫻花樹紅顏薄命，然而此精已有兩百多歲。樹高六米多，有直徑約十米，高約一米的圍欄保護更顯出特別之處。由於枝大下垂因而得名。每年櫻花季，京都人一定不忘來此朝拜。就跟到東京上野公園一般，他們扶老攜幼，呼朋引伴到此Party。目的就是要多窺枝垂櫻難見的風采。尤其大家都知日落時的迷人景象。此景在歷史上不知吸引了多少風騷，也因此留下了無數以櫻花落日為主題的傳世作品。到此一遊一定不要忘了在花下用晚餐。食物不算，單在不停花飄下與親朋好友對酌即值回票價。莫怪到此秉燭夜遊者比比皆是。

再談清水寺。這座UNESCO 指定的世界文化遺產(World Heritage)只是京都，奈良和大阪這三個日本古都中不少名景之一。據傳全寺完全由木頭搭造不用任何金屬加強結構更使此剎成為世上少見的寶刹。清水寺因有一股清泉從東山側湧出而得名。目前泉湧仍然不斷，到此絕對要喝它幾口，清清心境。由五條驛步行上東山大約半個鐘頭即可入寺，途經八阪寶塔還有夾道歡迎的特色小店。對清水燒有偏好的朋友可不要忘了在此破費。夜拜清水寺對外來遊客是十分難得的，因為每年此寺只有在春櫻秋楓時節各開放十五夜。在月光，燭光燈光及鎌光下，清水寺更添幾分神秘的色彩。

熟悉日本的朋友都知道日本人對傳統的堅持。最值得一提的是日本三大祭中京都的祇園祭。另兩祭是大阪的天神祭及東京的神田祭。傳說祇園祭始於貞觀十一年，為了祈神驅除流行病疫而祭神。到如今每年七月仍然慶祝一個月，記得不惑之年的生日是在京都驛月台上正值祇園祭高潮時度過的，那時京都仕女成千上萬不分老少著上最驕傲的和服出遊炫耀，那一幕難忘的景象至今仍然歷歷在眼前。此次能在近耳順之年再回京都欣賞櫻花與仕女鬥豔的美景，實在有緣。

相信下次與辣媽及好友同遊京都不必再等到知天命之年。京都這個世界永遠的古都也是世界文化遺產

的重鎮一定仍然屹立不搖地向有緣人招手。在此也不禁自問我們台灣人的文化遺產在那裡？為什麼我們無法向世界上的朋友炫耀我們的驕傲及堅持？

■ 失而復得 辣媽 060901

從醫生的Office出來，兒子用跑步的叫我：

「媽媽，快點，我們得趕快去Drug Fair！」

「為什麼要這麼急？是不是醫生要你買什麼藥？」

一點也不理會他老母年老力衰，只是一個勁的往停車場跑去，我只好趕快遵照指示，直奔Drug Fair；心中一直想著，大概又是沒有好好的照醫生教的，照顧他的牙齒，又被「建議」要去買什麼補級品了。

自從兩年多前，兒子被「強力推薦」要做牙齒矯正，日子就一直在倒數計時中度過。

第一次戴上那些金屬東西，足足有一個星期，每日以流質養料過日子，當時剛好阿公、阿媽來訪，老人家看了孫子如此遭苦毒，也是於心不忍，一直問：

「為什麼美國囡仔一定要矯正牙齒？我們古早，透世人也沒看到誰要做這款代誌，大家也都没安怎！」

說的也是，即連我這「花」年代的老人，也難得看到同輩受此苦，何以這些「X」年代人類，全是套上鋼絲的金屬人物？我也想沒有。

醫生爲了安撫這些飽受「摧殘」的未來主人翁，不但不時給他們甜言蜜語，換齒套顏色，更在診所裡裝了兩個大Video Game，娛樂這些「無聊人士」。

兒子對這個醫生，除了玩電動的愛好，臭味相投外，還加上仰慕，有一陣子，每回從醫生處出來，他就會唸著：

「我長大了，也要做Orthodontist，真好賺，你看，那Office裡有多少小孩，每一個小孩都算4,000元，一年有多少錢啊？這是我理想的工作！」

兒子能有這麼「有錢途」的志向，我也很高興，因此鼓勵他去發掘更多資料，以便將來可以「入行」。

結果，他親自面談了醫生後，就再也不提這項偉大的志向了，理由是：

「醫生說，你得先唸四年大學，再讀牙醫四年，還要讀全班第一名，才能再去讀不知道幾年的Orthodontics，讀這麼久的書，出來就『只是』看牙齒，太划不來了！」

我聽了只有楞在那兒，不敢有任何評論。

今天可是他大喜的日子，唸了兩年多，終於可以取下牙套了，本來幾個月前就可以拿掉，但是一下子不小心掉了個小套子，再補一陣子，又是亥行，又是醫生約不上…，搞得我都幾乎忘了要跟他一起興奮了，只知道又要看醫生了。

奔到Drug Fair，他神速的衝進去，抓了一個「心儀」的口香糖、又神速的衝出來付錢，我說：

「醫生要的東西呢？」

「他沒有要什麼啊！」

「那你死命的趕來這裡，是什麼意思？」

「我有一千多天沒有吃口香糖了，我一定要『親自』來挑選才行，而且要『馬上』塞到嘴裡去！」

說完，當場拆了，就丟到嘴裡去，嚼了兩口，然後仰天長笑

「啊！Heaven！」

我站在一旁，看他嚼得滋滋有味，想到這兩年多來，他多體會了這麼多人生經驗，到頭來，口香糖竟是最重要的，不覺又氣又好笑的說：

「好了，完成心願了，回家吧！」

「還沒，還有一件事！」

只見他迅速的「呸」的一聲，把那個口香糖，很準確的奔射到垃圾桶裡去！

這樣終於完成了失落了一千個日子的樂趣，我忍不住問：

「吃這個口香糖，又大聲的呸掉，給你這麼大的滿足啊？」

「媽媽，你不懂，人生裡有些事，是你失去了才知道多可貴，這個Chewing Gum其實也沒什麼好吃的，可是當你不能吃，卻看人家吃得好大聲時，實在很痛苦，所以我要補償自己這二年來的苦刑，就是不浪費一秒的去找回來！」

失而復得的心情，竟是這樣的，彷如見到天堂！

■ 良師益友 辣媽

星期日早上「自然醒」後，發現窗外一片藍天，百花齊放，百鳥爭鳴，一派春光明媚的大好天。想到此刻良晨美景，老公正在日本賞櫻花，看藝妓，女兒在佛羅里達跟米老鼠媚來眼去，勾肩搭背，而我老婆子一人，卻「贏贏沒代誌」的打發如此春光，實在很嘔氣！於是去敲帥哥的房門，

「ㄟ，Handsome，我們一起去Friendly 吃早餐好嗎？」

「我不想跟一個老女人去吃飯！」

竟如此丟出這話，繼續睡他的覺。吃到這種閉門羹，站在那兒，越想越火大，管他什麼隱私權，衝進去，掀起他的蓋頭來就叫：

「你給我起來，我命令你陪我去吃早飯！」

這小子看老母發飆，只好匆匆起來，柔聲柔氣的說：

「媽媽，不要哭，我陪你去吃飯，喝咖啡！」一副哄三歲小孩的樣子，也忘了吹他的油頭，急急忙忙的，攙扶著老人家，趕快出門了！

點完要吃的東西，兒子大概覺得一早這樣惹怒老母，很過意不去，便好意的問：

「媽媽，你最近可以換做別的工作，心情有沒有好多了？」

「沒有啊！家裡的事那麼多，永遠忙不完，好煩！」

「你看，你就是不知道怎麼安排自己的生活，才會這麼辛苦！」

我一聽，小子教老母，倒新鮮，趕快坐好，專心再聽。

「那你说我該怎麼安排生活好呢？」

「你需要看看生活裡什麼對你最重要，先把那件事做好，少管些不要管的閒事！」

「像什麼呢？」

「我想，你常常說最重要的事，是家裡的事。你應該多花時間管教你的小孩，也要管管你的丈夫！」

「我的小孩都很笨，我要怎麼教呢？」

「你不該給你的小孩吃那麼多Junk Food，你應該自己多煮飯，你不應該讓你的小孩看那麼多電視，也

不應該讓你兒子玩那麼多電動玩具，也不應該讓你女兒講那麼多電話！」

「？？？」我簡直不相信我的耳朵，我兒子倒是教起我該如何管教孩子了！

「還有，你要學會做Multi-Task，就是同時做很多事情，這樣你就不會忙得受不了！」

「這是好主意，你教我怎麼做好了！」

「你要學我，我就很會Handle Multi-Task。你看，我的書桌上放電腦，電腦旁邊放電視；我每天回家，就邊看Video Game的雜誌，邊上網看E-Mail，還可以順便看電視！」

「你每天回家都這樣啊！」我聽了快昏倒，原來他竟是這樣過日子的。

「是啊！我也是這樣寫功課的，我的功課不都寫得好好嗎？」

「唉！只是寫好了，可惜不是最好的！」

「那麼無聊的東西，花太多時間去做，實在太可惜了，我還有Life呢！」

竟有這麼多高見，我聽得耳仔呱呱的，不知如何答他，只好很客氣的說：

「哇！你的意見很特別，跟你吃一頓飯，竟然收穫這麼多！」

「對啊！如果不是因為看你每天抱怨日子過得好累，我才不花時間教你呢！你常常說罵小孩好辛苦，我要教像你這麼笨的大人，也好辛苦耶！」

我只好站起來，恭恭敬敬的給他一鞠躬，我的「良師益友」啊！

■ 毕卡索與米羅

辣媽 060201

在巴塞隆納的一天早上，老公說：

「今天我去辦事，放你們鴿子，自己去玩！」

我聽了滿心歡喜的說：

「那我去看兩個『老相好』好了！」

「妳怎麼有那麼多老相好，從古至今，世界各地都有？」

「歹勢啦！西班牙偏巧比較多，既然來了，不去看看，不好意思啦！」

深知他老婆好要嘴皮，胡鬧的老公，竟連問問老婆是去見那一號老相好都沒，就出門了，令想造勢的老婆，悵惘的坐在那兒自己想著該先見那一個好？

翻了一下地圖，就這麼決定，早上去會Picasso(畢卡索)，下午去見Miro(米羅)。

畢卡索博物館躲在一个平常小巷弄內，不起眼到，任我們怎麼尋尋覓覓，就是找不著。好在坐在路邊的一個沒齒的西班牙老人，看出我焦急的在找「意中人」，大聲的問我：

「Picasso？」

我高興的猛點頭，他居然用他漏風的西班牙文，讓我這完全不懂西班牙文的人，神奇的找到思戀的人。

很興奮的進了像住宅樣的博物館，逛了一下，心就冷了半截，竟然全是西班牙文，一個英文字也沒，只好央求兩個略通西班牙文的少年仔指點一下。

兒子很神秘的說：

「Picasso was Gay！」

「胡說，他結婚數次，又跟無數女人廝混，怎麼可能？」

「你看他畫的人像素描，全是裸男，而且畫得非常仔細！」

原來是他青少年期的畫作，我猜可能是老爸不准他畫裸女，只好專攻男身。

「哈哈，他很快的就證明他不是Gay了，你看他畫的，都是Cat House裡的女人。」女兒指著他在二十歲初期，在巴塞隆納及去法國闖蕩前的作品說。

這個博物館，雖然收藏了很多畢卡索的作品，但大都是他年少時期的習作，不夠成熟，比較起來，我較喜歡巴黎的畢卡索博物館。

接著我們乘巴士，去位於92年奧運會場附近，山坡上的米羅博物館，那裡可以俯看巴塞隆納市區，風水極佳。

兒子一到，就看到門口那個「坦誠相見」，彷如外星人的雕像，馬上說：

「這裡應該要掛R-17〔限制級〕的牌子！」

他說的是對，米羅跟畢卡索都很愛赤裸裸的畫這些人性特徵。

米羅的畫作，以色彩鮮明，形狀活潑，充滿想像力迎我芳心，很多人看不懂他在畫什麼，但是就如同他的一個好朋友解釋的：

「星星、月亮、太陽、女人及鳥是他畫作裡的字母」，黑色的線條，把這些變了型的「字母」，拼成了會說話的語言。

他的顏色、線條，讓他的畫作，像一首首彩色的詩，訴說陽光下世界的美，星空下夜晚的迷人，而他也是一位多才多藝的藝術家，雕塑、陶瓷作品，詩作也都別有風味。

我滿心歡喜，如獲至寶的看了從未見過那麼多的米羅作品，非常滿足的坐在博物館的Cafeteria休息，坐下來喝杯涼的。

兩個沒程度的，飲了一杯，三八的兒子先說：

「今天真過癮，看了好多R級的東西，有的還是變型的！」

「我現在才發現，原來我也是一個很有天份的畫家，我在上無聊課時，『隨便』畫的，就跟米羅的畫差不多了！」女兒得意的宣佈。

我卻是陷於深深的思索中，何以西班牙這個民族，出了那麼多有名的藝術家，在他們的生活裡，是什麼奇妙的激素，引發那麼無窮的想像力？

A PLUS Learning Center

(770) 451-1818 Fax: (770) 931-8971

名校經驗豐富老師 程度分班，小班教學
英文/數學/寫作班 兒童英文加強班
SAT / PAST加強班 商業英文/會話/日文
一對一家教班 西班牙文

Buford 與 285 附近 Renaissance Plaza
辦公區上課, Email: APLUSATL@AOL.COM

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatum@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美機電

1. 台美機電有限公司總經理 Lai Lin > 一技技術專家為您服務！
2. 電動機器設備工廠 Lai Lin
投資計劃 設備設施 技術合作 產品開發 線材製造
員工訓練 工程服務 作業流程 品質監督 生產管理
顧問方案工程、印刷工程、紙類加工、電腦製版等技術之建立及開發。
協助您在美創取向領頭、邏輯人因應開創新天地。

技術顧問：

1. • 擔任經濟部亞足聯獎勵金申請小組成員
- 取得美國工業工程中心工程師及總經理工程師資格
- 擔任獨立私立大學機械系教授及客座講師的工具、冷壓工具經驗、歷經 20 年
2. • 諸多獎項、國際系統、省電能效等著作及發表、經營經驗。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatum@linformation.com

資訊
之
林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務

BI-lingual and BI-cultural Services

國際網路及資料站上線

Internet/Email/WWW Site Creation

為個人或公司提供服務

Personal or Corporate Services

顧問專家

Consulting Services

ISO-9000 國際品質檢驗服務

ISO-9000 Certification Assistance

雙橋中文電腦產品

TwinBridge™ Chinese Computing

東南區代理

Products, Southeast U.S. Reseller

P.O.Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

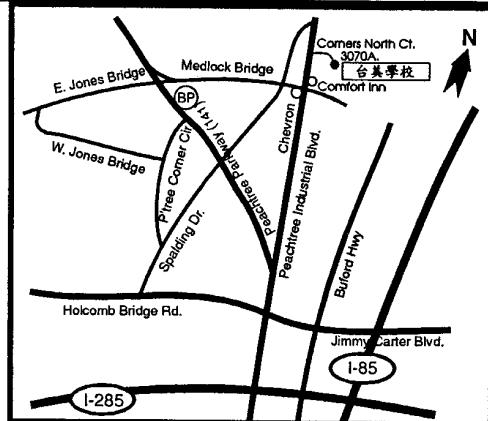
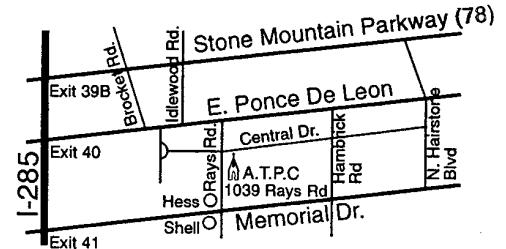
地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 檉拜日 上午 11:15 壹經聚會 檉拜三 下午 7:30

主日學 (成人) 檉拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 檉拜日 上午 10:00

(兒童) 檉拜日 上午 11:00



台美學校 Taiwanese School of Atlanta
3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071
TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782



光華飯店

A UNIQUE CHINESE RESTAURANT
榮獲Gwinnett(崑內郡)最佳中國餐廳

物質氣賓近喜萬呎
整潔精派至悅慶
美潔量豪如遠宴場
價舒量豪如遠宴場
廉適足華歸來席地

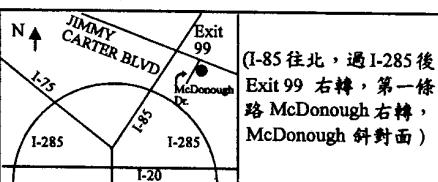
最佳中國餐館●最有價值餐館

Best Chinese Restaurant
Best Value Restaurant-From Gwinnett Local

770-246-0406

地址：6180 McDonough Dr.
Norcross GA 30093

營業時間：LUNCH 11AM~2:30PM
日~四 5PM~9PM, 五六 5PM~10PM





連 嘉 煙

Peter C. Lien 財經碩士
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話
400 Perimeter Center Terrace, Suite 400, Atlanta GA 30346

請電洽：(770) 595-8863

★BEEPER★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 儲蓄人壽計劃
- 兒童教育基金
- 人壽健康保險
- 退休年金
- 免遺產稅計劃
- 公司團體免稅退休計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心·將來放心·老年安心

提供各大人壽健康保險
公司之優良方案及各種
財務，投資，節稅計劃

定期舉辦投資講座
並歡迎有志從事者
加入，請來電洽詢

Securities Offered through WMA Securities, Inc.
11315 Johns Creek Parkway, Duluth, GA 30097-1517
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC
Each Office is Independently Owned And Operated

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處
Taipei Economic & Cultural Office
1349 W. Peachtree St., #1290
Atlanta, GA 30309
Tel: (404) 872-0123 Fax: (404) 873-3474

服 务 項 目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽（僑居身份、英文別名）

B、簽證

- 1、停留簽證（美國護照十四天免簽證）
- 2、居留簽證

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明

陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmologist

主 治

近視、遠視和散光
雷射激光手術(LASIK, PRK)
, 白內障, 青光眼,
糖尿病, 乾眼症, 斜弱視,
一般眼疾診斷及手術治療
, 眼鏡及隱形眼鏡處方。

Doraville Office

5280 Buford Hwy. Suite G, Doraville, GA 30340
(位 I-285 和大華超市之間 燕京隔壁 Pinetree West Plaza 內)

TEL: (770) 455-7769 FAX: (770) 457-6311

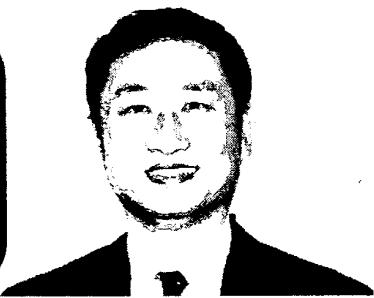
Norcross Office

5720 Buford Hwy. Suite 205, Norcross, GA 30071
(Centro Norcross Plaza 內)

TEL: (770) 448-5587 FAX: (770) 448-4086

紐約人壽保險公司保險顧問

楊宗勳
Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士
精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 年金(Annunity) 及退休計劃 (IRA)
- 共同基金 (Mutual Funds)

5389-C New Peachtree Road
Atlanta, GA 30341

電話：(770) 495-9939

手機：(678) 469-7258

外州免費：1-888-503-3488



陳 靜 嬅
DIANA C. HSU
Interior Decorater
770-985-8986



聯·達·裝·璜·公·司 D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated
Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國 際 銀 行

Global Commerce Bank
[Http://www.bankonglobal.com](http://www.bankonglobal.com)

每周七天
為您服務

Member
FDIC

Best Service

慶祝分行開業 酬賓優惠

超過 5000 元之定期存款照原利率增加 0.25 %

及每一新帳戶贈送精美禮品一件再加抽獎活動

第一獎達美航空公司由亞特蘭大市至世界各大城市來回機票一張

第二獎電視機一台 第三獎錄放機一台

其它獎價值 100 元之禮券 10 份

優惠期間：至 2001 年 8 月 31 日止

總行：5150 Buford Hwy., Doraville, GA 30340 亞洲廣場內、大華超市旁
Tel: 770-457-5858 Fax: 770-457-1410

分行：4166 Buford Hwy., Suite 1050B, Atlanta, GA 30345 香港超市旁
Tel: 404-486-4293 Fax: 404-486-4204

營業時間：周一至四 9:00 AM - 4:00 PM 周五 9:00 AM - 5:00 PM 周六,日 10:00 AM - 2:00 PM